

BRAUN

Multiquick 3

MPZ 9

MPZ 6



榨汁机

Type 4161
型号 4161

Deutsch	4, 30
English	5, 30
Français	6, 30
Español	7, 31
Português	8, 31
Italiano	9, 31
Nederlands	10, 32
Dansk	11, 32
Norsk	12, 32
Svenska	13, 33
Suomi	14, 33
Polski	15, 33
Český	16, 34
Slovenský	17, 34
Magyar	18, 35
Türkçe	19
Română (MD)	20, 35
Ελληνικά	21, 35
Русский	22, 36
Українська	23, 37
عربي	26, 25
中文	27, 29

Braun GmbH
 Frankfurter Straße 145
 61476 Kronberg / Germany
www.braun.com
www.service.braun.com



Braun Infolines

DE/AT 00 800 27 28 64 63
00 800 BRAUNINFOLINE

CH 08 44 - 88 40 10

UK 0800 783 70 10

IE 1 800 509 448

FR 0 800 944 802

BE 0 800 14 592

ES 901 11 61 84

PT 808 20 00 33

IT (02) 6 67 86 23

NL 0 800-445 53 88

DK 70 15 00 13

NO 22 63 00 93

SE 020 - 21 33 21

FI 020 377 877

PL 801 127 286
801 1 BRAUN

CZ 221 804 335

SK 02/5710 1135

HU (06-1) 451-1256

TR 0 800 261 63 65

RO 021-224.00.47

RU 8 800 200 20 20

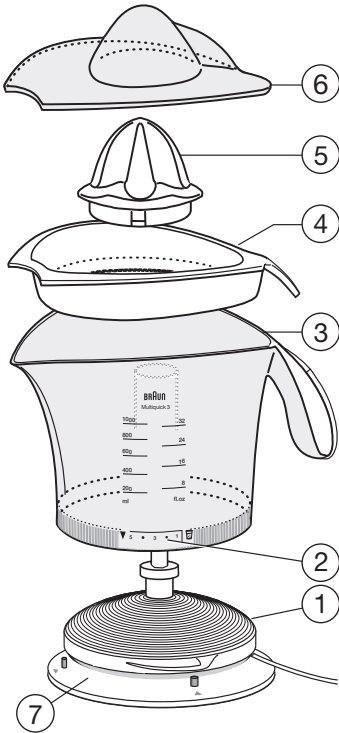
UA 0 800 505 000

CN 800 820 1357

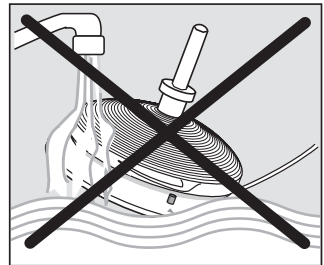
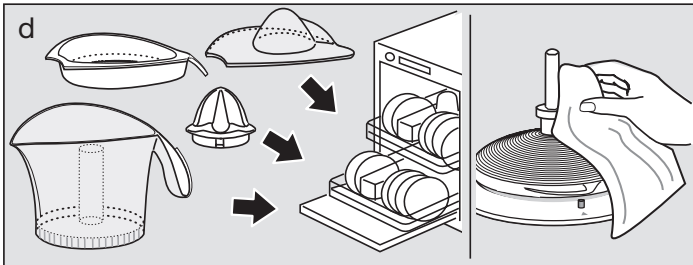
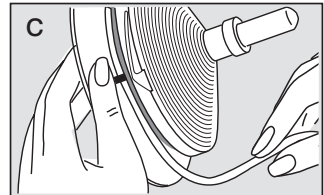
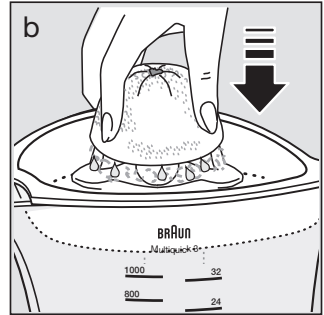
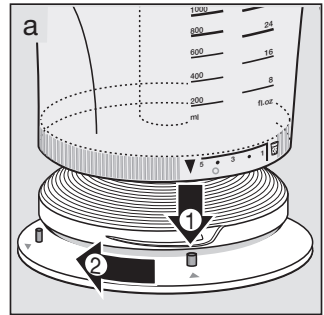
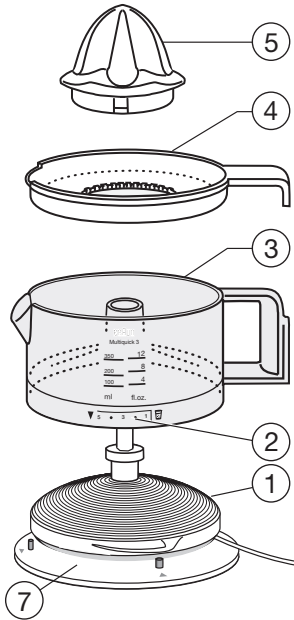
HK 852-25249377
 (Audio Supplies Company Ltd.)



MPZ 9
1000 ml



MPZ 6
350 ml



Deutsch

Unsere Geräte werden hergestellt, um höchste Ansprüche an Qualität, Funktionalität und Design zu erfüllen. Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen Braun Gerät viel Freude.

Wichtig

Lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig und vollständig, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

- Dieses Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen konstruiert.
- Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob Ihre Netzspannung mit der Spannungsangabe auf dem Geräteboden übereinstimmt.
- Kinder oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen dieses Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt. Grundsätzlich raten wir aber, das Gerät von Kindern fern zu halten.
- Den Motorsockel (1) nicht in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.
- Braun Elektrogeräte entsprechen den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen (einschließlich das Auswechseln der Anschlussleitung) dürfen nur durch autorisierte Kundendienststellen durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Gerätebeschreibung

- 1 Motorsockel
- 2 Fruchtfleisch-Skala
- 3 Saftbehälter
- 4 Auffangschale für Fruchtfleisch
- 5 Presskegel
- 6 Deckel (nur bei MPZ 9)
- 7 Kabelaufwicklung

Maximales Fassungsvermögen

MPZ 6: 350 ml

MPZ 9: 1000 ml

Zusammensetzen und Auseinandernehmen

Drücken Sie den Presskegel (5) in die Auffangschale (4), bis der Presskegel einrastet. Setzen Sie dann die Auffangschale auf den Saftbehälter (3).

Beim Aufsetzen des Saftbehälters auf den Motorsockel (1) ist folgendes zu beachten:

Der Pfeil links neben der Fruchtfleisch-Skala (2) muss über einem der drei Pfeile auf dem Motorsockel stehen (a).

Drehen Sie dann den Saftbehälter mit leichtem Druck im Uhrzeigersinn, bis er auf dem Motorsockel einrastet. Beim Auseinandernehmen verfahren Sie bitte in umgekehrter Reihenfolge.

Einstellbarer Fruchtfleischgehalt

Der Fruchtfleischgehalt des Saftes lässt sich durch Drehen des Saftbehälters (3) innerhalb der Fruchtfleisch-Skala (2) stufenlos einstellen (a):

5 = hoher Fruchtfleischgehalt,

1 = niedriger Fruchtfleischgehalt.

Kabelaufwicklung

Unter dem Motorsockel befindet sich die Kabelaufwicklung (7). Sie brauchen nur so viel Kabel abzuwickeln, wie Sie jeweils benötigen (c). Nehmen Sie dazu den Saftbehälter vom Motorsockel ab.

Saft pressen

Nach dem Zusammensetzen des Gerätes (und Einstellen des gewünschten Fruchtfleischgehaltes) drücken Sie die halbierte Zitrusfrucht auf den Presskegel (5), (b). Dabei schaltet sich der Motor ein, und die Frucht wird ausgepresst. Beim Abheben der ausgepressten Frucht schaltet sich das Gerät automatisch aus. Durch Pressen und Abheben der Frucht (Ein- und Ausschalten) kann der Presskegel die Richtung ändern. Das führt zu einem besseren Pressergebnis. Vor dem Servieren nehmen Sie einfach den Saftbehälter (3) vom Motorsockel (1) ab.

Reinigung

Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker und nehmen Sie das Gerät wie beschrieben auseinander. Reinigen Sie den Motorsockel (1) nur mit einem feuchten Tuch; alle anderen Teile können in der Spülmaschine gereinigt werden (Abb. d).

Nur bei MPZ 9: Lebensmittelreste können sich beim Spülen in der Spülmaschine im Griff absetzen. In diesem Falle einen stumpfen, schmalen Gegenstand in die kleine Öffnung unten am Griff stecken und die Griffabdeckung zum Reinigen lösen. Anschließend wieder aufsetzen.

Änderungen vorbehalten.

Dieses Gerät darf am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über den Braun Kundendienst oder lokal verfügbare Rückgabe- und Sammelsysteme erfolgen.



English

Our products are engineered to meet highest standards of quality, functionality and design. We hope you thoroughly enjoy your new Braun appliance.

Important

Read all instructions carefully before using this product.

- This appliance is constructed to process normal household quantities.
- Before plugging into a socket, check that your voltage corresponds with the voltage printed on the bottom of the appliance.
- This appliance is not intended for use by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, unless they are given supervision by a person responsible for their safety. In general, we recommend that you keep the appliance out of reach of children.
- Do not immerse the motor block (1) in water, nor hold it under running water.
- Braun electric appliances meet applicable safety standards. Repairs on electric appliances (including cord replacement) must only be carried out by authorised service centres. Faulty, unqualified repair work may cause accidents or injury to the user.

Description

- 1 Motor block
- 2 Pulp scale
- 3 Jug
- 4 Strainer
- 5 Cone
- 6 Lid (MPZ 9 only)
- 7 Cord storage

Maximum capacity

MPZ 6: 350 ml

MPZ 9: 1000 ml

Assembling and disassembling

Press the cone (5) into the strainer (4) until the cone engages, then place the strainer on the jug (3).

To place the jug on the motor block (1), proceed as follows:

The arrow at the left end of the pulp scale (2) must be positioned over one of the arrows on the motor block (a).

Then turn the jug clockwise until it is locked on the motor block. When disassembling, proceed in reverse order.

Adjustable fruit pulp content

The amount of fruit pulp in the juice can be continuously adjusted by turning the jug (3) within the pulp scale (2) (a):
5 = high fruit pulp content,
1 = low fruit pulp content.

Cord store

There is a practical cord store (7) underneath the motor block (1). You only need to unwind as much cord as you need (c). To do this, remove the jug from the motor block.

Extracting juice

After assembling the appliance (and adjusting the desired fruit pulp content), press a halved citrus fruit onto the cone (5), (b). When the fruit is pressed down, the motor will start. When removed from the cone, the motor turns off automatically. Switching the motor on and off by lifting and pressing down the fruit, can cause the cone to change directions and increase the amount of juice extracted. Before serving the juice, remove the jug from the motor block.

Cleaning

Before cleaning, always unplug the appliance. Disassemble the appliance as described. Clean the motor block (1) with a damp cloth only. All the other parts can be cleaned in the dishwasher (d).

MPZ 9 only: A food deposit can build up in the handle through cleaning in the dishwasher. To clean it, put a blunt, thin object in the small opening at the bottom of the handle to remove the handle cover. Put the cover back on after cleaning.

Subject to change without notice.

Please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at a Braun Service Centre or at appropriate collection points provided in your country.



Deutsch

Garantie

Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer – eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Die Garantie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Braun Gerät von uns autorisiert verkauft wird.

Von der Garantie sind ausgenommen: Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, normaler Verschleiß und Verbrauch sowie Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen durch nicht von uns autorisierte Braun Kundendienstpartner sowie bei Verwendung anderer als Original Braun Ersatzteile erlischt die Garantie.

Im Garantiefall senden Sie das Gerät mit Kaufbeleg bitte an einen autorisierten Braun Kundendienstpartner. Die Anschrift finden Sie unter www.service.braun.com oder können Sie kostenlos unter 00800/27 28 64 63 erfragen.

English

Guarantee

We grant 2 years guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose. This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre (address information available online at www.service.braun.com).

For UK only:

This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

Français

Garantie

Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat.

Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé.

Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate et l'usure normale. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun.

Appelez au 0 800 944 802 (ou se référez à <http://www.service.braun.com>) pour connaître le Centre Service Agréé Braun le plus proche de chez vous.

Clause spéciale pour la France

Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.